

**No. 49755**

---

**Republic of Korea  
and  
Uzbekistan**

**Agreement on social security between the Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan. Tashkent, 10 May 2005**

**Entry into force:** *1 May 2006, in accordance with article 12*

**Authentic texts:** *English, Korean and Uzbek*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Republic of Korea, 6 July 2012*

---

**République de Corée  
et  
Ouzbékistan**

**Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement de la République de Corée et le Gouvernement de la République d'Ouzbékistan. Tachkent, 10 mai 2005**

**Entrée en vigueur :** *1<sup>er</sup> mai 2006, conformément à l'article 12*

**Textes authentiques :** *anglais, coréen et ouzbek*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *République de Corée, 6 juillet 2012*

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT ON SOCIAL SECURITY BETWEEN  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA  
AND  
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF UZBEKISTAN**

The Government of the Republic of Korea and the Government of the Republic of Uzbekistan (hereinafter referred to as "the Contracting Parties"),

Being desirous of regulating the relationship between the two countries in the field of pension scheme, and

Wishing to prevent double coverage under the pension systems for nationals of the two countries working in their respective territories,

Have agreed as follows:

## **PART I**

### **General Provisions**

#### **Article 1**

##### **Definitions**

1. For the purpose of this Agreement:
  - (a) "national" means, as regards the Republic of Korea (hereinafter referred to as "Korea"), a national of Korea as defined in Nationality Law, as amended, and as regards the Republic of Uzbekistan, a national of Uzbekistan according to the Law "About the Citizenship of the Republic of Uzbekistan";
  - (b) "legislation" means the laws and regulations specified in Article 2 of this Agreement;
  - (c) "Competent Authority" means, as regards Korea, the Minister of Health and Welfare, and as regards the Republic of Uzbekistan, the Minister of Labor and Social Protection of Population;
  - (d) "Agency" means, as regards Korea, the National Pension Corporation, and as regards the Republic of Uzbekistan, the Off-budget Pension Fund attached to the Ministry of Finance.
2. Any term not defined in this Article shall have the meaning assigned to it in the applicable legislation.

**Article 2**  
**Applicable Legislation**

1. This Agreement shall apply to the following legislation:
  - (a) as regards Korea, the National Pension Act;
  - (b) as regards the Republic of Uzbekistan,
    - (i) the Law "About State Pension Security of Citizens",
    - (ii) the Law "About Foreign Investments".
2. Unless otherwise provided in this Agreement, the legislation referred to in paragraph 1 of this Article shall not include treaties or other international agreements on social security that may be concluded between one Contracting Party and a third Party, or legislation promulgated for their specific implementation.
3. This Agreement shall also apply to future legislation which amends, supplements, consolidates or supersedes the legislation specified in paragraph 1 of this Article.

**PART II**  
**Provisions on Coverage**

**Article 3**  
**General Provisions**

1. Where a national who is subject to the legislation of a Contracting Party works in the territory of the other Contracting Party for a period that is not expected to exceed sixty calendar months, that person shall be subject only to the legislation on coverage of the first Contracting Party with regard to that work, as though that person still worked in the territory of the first Contracting Party.
2. In case the work continues beyond the period specified in paragraph 1 of this Article, the legislation of the first Contracting Party shall continue to apply upon the request of the worker, provided that the Competent Authorities of both Contracting Parties or the Agencies designated by them consent thereto.

**Article 4**  
**Members of Diplomatic Missions**  
**and Civil Servants**

1. Nothing in this Agreement shall affect the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, or of the Vienna Convention on Consular Relations of April 24, 1963.

2. Subject to paragraph 1, where a person who is employed by the national or local Government Service, or treated as such of one Contracting Party is sent to work in the territory of the other Contracting Party, the legislation of the first Contracting Party shall apply to him as if he were employed in its territory.

**Article 5**  
**Modification Provision**

The Competent Authorities of both Contracting Parties or the Agencies designated by them may agree to grant an exception to the provisions of this Part with respect to particular persons or categories of persons, provided that any affected person shall be subject to the legislation of one Contracting Party.

**PART III**  
**Miscellaneous Provisions**

**Article 6**  
**Implementation Arrangement**

1. The Competent Authorities of the Contracting Parties shall conclude an Arrangement that sets out the measures necessary for the implementation of this Agreement.

2. The liaison agencies of each Contracting Party shall be designated in the Arrangement.